Weihnachts-Exkursionen nach Europa.

Sehr billige Preise von allen Plätzen in Canada nach Deutschland, Oesterreich-Ungarn, Rußland, der Schweiz u. s. w. mit dem

Neuen Canadischen Dienst der Cunard Linie

Ausgezeichnete Dritte Klasse, gutes Essen und Bedienung. Große Doppel-Schraubendampfer.

Ueber den Ozean

Nur **$31** nach { Hamburg oder Bremen — Rotterdam oder Antwerpen

Wir sind in der angenehmen Lage, Ihre Freunde und Verwandten jetzt schnell von Europa nach Canada zu bringen. Wenden Sie sich an den nächsten Agenten, oder schreiben Sie in deutscher Sprache an den General-Agenten des Canadischen Nordwesten wegen Preise und Auskunft.

445 Main Str. **H. E. Lidman,** Gen. Agent **Winnipeg**

Regina.

— Fräulein Elizabeth W. Ehmann eröffnete kürzlich eine Buch- und Papierhandlung, den „Palm Room Book Shop" an der Ecke Cornwall St. und 11. Ave. Man siehe die Anzeige.

— Herr Wilhelm Ehmann verkaufte sein Haus und Platz auf der Hamilton Str. für $20,000.00.

An die deutschen Wähler in Ward 1.

Meine Damen und Herren!

Wie meine deutschen Freunde bereits erfahren haben werden, hat man mir die Ehre erwiesen, mich zum Alderman für den Ward 1 aufzustellen. Da es mir nun unmöglich ist, jeden persönlich vor dem Wahltage zu sehen, so bitte ich alle Stimmberechtigten, ihre Stimme am Montag, den 11. Dezember d. J., für mich abzugeben.

Meine Versprechungen sind diese: Daß ich für Ward 1 im Besonderen, sowie für die Stadt Regina im Allgemeinen für Ausbau der Straßenpflasterung und der Fußsteige sorgen werde. Daß ich für schleunigste Licht- und Wasserversorgung im östlichen Teil der Stadt eintreten werde. Vor allen Dingen wird es mein Bestreben sein, dafür zu sorgen, daß die Besteuerung der Stadt gerechter verteilt und die Lasten namentlich für unseren Bezirk ermäßigt werden, und daß die öffentlichen Gelder der Stadt eine gerechte und für unseren Stadtteil vorteilhafte Verwendung finden.

Indem ich Sie nochmals um Ihre Unterstützung bitte, danke ich Ihnen im Voraus.

Ergebenst

Theodor Schmitz.

— Früh am Dienstag Morgen wurde der Fleischerladen von J. Gelsinger, anscheinend von einigen hungrigen Seelen, erbrochen und einige Laibe Brot, verschiedene Würste usw. entwendet.

— Herr Gerhard Ens, M. L. A., aus Rosthern, der kürzlich eine Reise nach Calgary gemacht, berichtet uns, daß er mit großer Befriedigung bemerkte, wie in den zumeist von Deutschen bewohnten Bezirken, bei Herbert sowohl wie bei Rosthern, ein erheblich größerer Teil der Ernte gedroschen worden, als in meist von Engländern besiedelten Gegenden, wie z. B. zwischen Regina und Moose Jaw; in letzteren ist anscheinend noch etwa die Hälfte der Ernte in den Feldern.

Festmahl für S. Wheeler in Calgary.

Dem Sieger in dem Wettbewerb um den $1000-Preis für den besten in Amerika erzeugten Weizen, Herrn Seager Wheeler aus Rosthern, wurde am Donnerstag den 30. Nov. vom Canadian Club in Calgary eine besondere Ehrung in Gestalt eines großartigen Festessens bereitet. Wie wir bereits früher berichteten, hatte Herr Wheeler mit dem auf seiner Rosthern Farm erzeugten Marquis Weizen bei der in New York abgehaltenen Wettbewerbung den ersten Preis davongetragen, und da auch Süd Alberta bei diesem Wettstreit durch Erringen des zweiten und dritten Preises besonders gut abgeschnitten hatte, so benutzte der genannte Club diese Gelegenheit, den siegreichen Bewerber in glänzender Weise zu feiern. Das Mahl wurde in Croon's Halle abgehalten, die zu dieser Gelegenheit mit den in New York ausgestellt gewesenen Dekorationen und Getreide-Arrangements auf das geschmackvollste ausgeschmückt war; für die Dekoration allein dürften etwa $2000 verausgabt worden sein. Der Präsident des Clubs, Herr Judgson, führte den Vorsitz an der Festtafel, um welche sich etwa 300 Personen versammelt hatten, und verherrlichte in beredten Worten den Triumph, welchen Canada durch die Energie und die Fähigkeit des Herrn Wheeler in diesem friedlichen Wettstreit errungen hatte. Weitere Redner waren: der Bürgermeister von Calgary, die Präsidenten der Handelskammern von Calgary und MacLeod, Herr Gerh. Ens, M. L. A. für Rosthern, und Herr Wheeler, der in bewegten Worten seinen Dank für die ihm erwiesene Ehrung aussprach.

Es ist für ganz Saskatchewan, und besonders für den Rosthern Distrikt, eine Quelle berechtigten Stolzes, daß die hervorragenden Eigenschaften unserer Provinz als erstes Weizen erzeugendes Land auch außerhalb unserer Grenzen solche ehrende Anerkennung findet, und wir sind unseren Nachbarn in Alberta zu großem Dank verpflichtet für diesen Beweis freundschaftlicher Gesinnung.

Deutsch-Oesterr.-Ung. Verein.

Zu der letzte Woche stattgefundenen Sitzung sind eine stattliche Anzahl Mitglieder sowie einige Gäste erschienen.

Aufgenommen in den Verein wurde Herr Johann Fischer, Michael Hummel und Nikolaus Tasch. Es wurden einige wichtige Geschäfte erledigt und unter anderem auch beschlossen, in nächster Zeit ein Vereinsvergnügen zu veranstalten.

Um den Vereinsmitgliedern nebst den sonstigen Vorteilen, die ihnen geboten werden, auch zu Zerstreuungen auf anderen Gebieten Gelegenheit zu geben, wurde beschlossen, in Verbindung mit dem Verein einen Athleten- bezw. Turnklub zu gründen. Liebhaber für diesen gesunden Sport sind eingeladen, dem Vereine beizutreten.

Der Verein hat zu diesem Zwecke und zum Zwecke der Abhaltung von Vergnügungen die Franks Halle an 11. Avenue gemietet, wo auch die nächste Geschäftsversammlung am Donnerstag den 7. Dezember um 8 Uhr Abends stattfinden wird.

Alle Vereinsmitglieder und solche, die sich dem Vereine anschließen wollen, sind gebeten, pünktlich zu erscheinen.

Schriftführer.

Deutsche Romane

Wegen Romane und Geschichten fragt um Probehefte und Preisliste.

Großer Weltatlas — ein prachtvoller Band mit deutscher Beschreibung Preis $1.50

„Methode Fortschritt" — ein Buch für Deutsche, um die engl. Sprache schnell zu erlernen. (10 Hefte in Mappe.) Preis $2.25

Anton Ritter,

1670 Quebec Str., Regina, Sask.

Wer andern eine Grube gräbt . . .

Von Antoine, dem Begründer des Pariser „Théatre-libre" und späteren Direktor des Odeon, erzählt Joseph Schürmann eine amüsante Geschichte. Im März 1904 gastirte Antoine mit seiner Truppe in Marseille; er hatte damals eine solche Abneigung gegen seine Hauptpartnerin, Mme. Nancy-Vernet, gefaßt, daß er mit allen Kräften nach einem Grund suchte, um sie zu entlassen. Eines Tages kommt er zu Schürmann und sagt ihm: „Jetzt habe ich das Mittel gefunden, um sie wegzuschicken. Hier ist ein Gerichtsdiener; geben Sie ihm für heute Abend eine Loge, er soll der Vorstellung mit dem Textbuch folgen. Er wird uns dann ein Attest ausstellen, daß Mme. Nancy-Vernet nicht ein Wort von ihrer Rolle, der Anuschka in der „Macht der Finsterniß," weiß. Das wird genügen.

Ich konnte mich nicht weigern und gab „dem Gerichtsdiener eine Loge. Gleich nach der Vorstellung beeilte sich Antoine, der die Rolle des Akim gespielt hatte, seinen langen Bart, die große Perücke und die Locken, die er getragen hatte, abzulegen, und läßt den Gerichtsdiener rufen, um zu hören, ob er seinen Auftrag gut ausgeführt habe. „Nun, sind Sie der Vorstellung sorgsam gefolgt?" „Jawohl." „Und haben Sie alle Gedächtnißfehler der Mme. Nancy-Vernet gut notirt?" „Ach nein, mein Herr." „Wie?" „Sie hat ihre Rolle von A bis Z gekonnt. Sie hat nicht einen einzigen Fehler gemacht und nicht ein einziges Wort von ihrem Text weggelassen oder verändert." „So? . . ." „Deshalb ist aber der Abend kein verlorener gewesen. Sie haben da bei Ihrer Truppe einen alten Herrn, der die Rolle des Akim spielt. Sehen Sie, mit dem war es nicht zum Aushalten. Die ganze Vorstellung hat er nicht ein einziges Wort gesagt, wie es im Text steht. Da Sie nun doch mit Hilfe des Gerichts die Gedächtnißfehler Ihrer Künstler feststellen wollen, so habe ich meine Aufmerksamkeit ganz auf ihn konzentrirt. Hier das Resultat. Ich bin sicher, auf Grund dieser Angaben können Sie den alten Kerl sofort hinausschmeißen. Sie haben nur 32 Franken für meine Bemühungen und die Aufstellung des Akts zu zahlen . ."

Wer wollte die Wuth Antoines schildern, der schleunigst die geforderte Summe zahlte und den Gerichtsdiener mit barschen Worten zur Thür hinauswies. Der Mann hat niemals begriffen, warum der Direktor plötzlich in einen solchen Zorn gerieth, denn er hatte seinen Auftraggeber unter den Lumpen des russischen Bauern nicht erkannt!

— Der Vorschuß-Schmieren-Direktor (zu seinen Mitgliedern): „Heute gibt's keinen Vorschuß, sonst seid Ihr bei dem Trauerspiel viel zu übermüthig."

Kirchliche Nachrichten.

Regina:

St. Mary's Kirche (römisch-katholisch). Gottesdienst mit deutscher Predigt jeden Sonntag früh 9½ und Nachmittags 4 Uhr Andacht.

Evang.-luth. Dreieinigkeits-Gemeinde (Ohiosynode) Pastor J. Fritz, 1948 Ottawa Str. — Gottesdienste jeden Sonntag um die übliche Zeit, morgens ½11 Uhr und abends 7½ Uhr. — Sonntagsschule und deutscher Schulunterricht Nachmittags 2 Uhr.

Konfirmandenunterricht Dienstag 4 Uhr und Sonnabends 2 Uhr Nachmittags.

Jedermann ist herzlich eingeladen, den Gottesdiensten beizuwohnen, wie Kinder in die Sonntagsschule und den Unterricht zu senden.

Mittwoch Abend Chorgesang.

Getauft wurden Caroline Wilhelmine Massir, Tochter von Herrn und Frau Jacob Massir; Carl Rudolph Jaeckle, Sohn von Herrn und Frau Carl Jaeckle.

Der Kirchenrat versammelt sich am Mittwoch Abend im Pfarrhause.

Für Herrn Bessei erhalten von:

Jacob Seyauer	$2.00
Michael Ursaki	$1.00

Pastor Gehrke wird nicht, wie letzte Woche berichtet, den 10. Dez., sondern den 17. Dez. bei Odessa predigen.

Den Gliedern des Ev.-Luth. Zions-Gemeinde bei Stoughton diene zur Kenntnis, daß am 2. Weihnachtstage Pastor Fritz in ihrer Mitte weilen wird, um Gottesdienst verbunden mit Abendmahlsfeier zu halten.

J. Fritz, Pastor.

Ev.-Luth. Gnadengemeinde ungeänderter Augsburgischer Konfession zu Regina.

Jeden Sonntag, Vormittags 10½ Uhr und Abends 7½ Uhr, Gottesdienst in der ev.-luth. Gnadenkirche, Winnipeg Straße, zwischen 11. und 12. Avenue.

Am kommenden Sonntag, den 10. Dezember, findet in meiner Gemeinde im Vormittags-Gottesdienst die Einführung der neuerwählten Vorsteher statt.

Jeden Sonntag Nachmittag 2 Uhr Sonntagsschule in der Kirche.

Jeden Sonnabend, Morgens 9½ Uhr Gemeindeschule im Pastorhause.

Konfirmanden-Unterricht Dienstags 5 Uhr und Sonnabends 2 Uhr Nachmittags im Pastorhause.

Jedermann ist freundlichst eingeladen, in die Gottesdienste zu kommen, wie auch seine Kinder in die Sonntagsschule und den Unterricht zu schicken.

E. Herrmann,
Ev.-luth. Pastor.
Winnipeg Str. 1747.

Marktbericht vom 5. Dezember.

Die in Winnipeg am Dienstag gezahlten Baarpreise waren folgende:

Weizen:	
No. 1 Northern	96c
No. 2 Northern	93c
No. 3 Northern	88¼c
No. 4	83c
No. 5	73c
No. 6	63½c
Futter	61c
Hafer:	
No. 2	38c
Flachs:	
No. 1 N. W.	$1.70

Weizen-Preise in Regina.
(Mitgeteilt von Cook & Banitone.)

No. 1 Northern	80c
No. 2 Northern	77c
No. 3 Northern	70c
No. 4	59c
No. 5	48c
No. 6	42c
Futter	39c

Reginaer Produktenmarkt.

Kälber, lbd. per Pfd.	6c
„ , geschl. per Pfd.	10—11c
Schweine, lbd. per Pfd.	7—8c
„ , geschl. per Pfd.	10—11c
Bullen, lbd. per Pfd.	2c
„ , geschl. per Pfd.	5c
Junge Stiere, lbd. per Pfd.	3½c
„ , geschl. per Pfd.	8c
Schafe, geschl. per Pfd.	12c
Hühner und Gänse, per Pfd.	17½c
Enten, per Pfd.	15c
Turkey, per Pfd.	25c
Kartoffeln, per Bushel	60c
Butter, per Pfund	25c
Eier, per Dutzend	30c

Ein Gemüthsmensch.

In einem kleinen Gasthause der Bretagne traf einst der berühmte französische Poet Leconte de Lisle, der Führer der „Parnassiens", bei Tisch mit einem wohlbeleibten biederen Engländer zusammen. Schweigend nahmen die einander gegenübersitzenden Fremden ihre Mahlzeit ein, bis am Schlusse des Diners ein frisches Bauernmädchen den Gästen eine bis über den Rand gefüllte Schüssel voll herrlicher Erdbeeren auf den Tisch stellte. Schweigsam nahm der Engländer die Schüssel und leerte mit dem Ausdruck sichtlichen Behagens ihren ganzen Inhalt auf seinen Teller. „Aber mein Herr," meinte der Dichter erstaunt, „auch ich esse Erdbeeren sehr gern." Der blonde Engländer hebt einen Augenblick den Kopf und sieht Leconte de Lisle erstaunt an. Dann aber sagte er freundlich: „O, aber so g'rn wie ich kann Ihr nicht."

Weihnachtsgeschenke jeder Art.

Spielzeug, Puppen, Gesellschaftsspiele, Fantasiewaren, Messingwaren, Silberwaren, Lederwaren, Weihnachtskarten,

Kalender, Bücher, Bibeln, Gebetbücher, Arbeitskörbe, Toilettenkästen, Bürsten, Kämme, Parfümerien,

Alles für Weihnachten.

Wir wünschen alle unsere deutschen Freunde bei uns zu sehen.

Unsere Preise sind die niedrigsten.

Unser Lager ist das reichhaltigste.

Canada Drug & Book Co. Limited

South Railway Str. Regina

Morgen.

Von Ernst Schuhr.

Am frühen Morgen schweigen alle Stimmen,
Und niemand redet, keine Tritte gehen,
In blassen Nebeln siehst du Frühlicht schwimmen.

Von dannen schleicht die graue, sorgenvolle Nacht,
Die Bäume regen sich ganz sacht
Und schütteln sich den Schlaf aus schwanken Gliedern.

Die Menschen sind noch nicht erwacht,
Sie liegen noch im Arm der Nacht
Dem Spiel der Träume willenlos ergeben . . .

Und wissen nicht: das Dunkel schleicht von dannen;
Und wissen nicht: die Welt ist wach.
Und alles schweigt, den Zauber nicht zu bannen!

Denn nun steigt aus Früh-Nebelflor
Sieghaft der Sonne Glanz empor,
Die ersten Laute werden wach:

Die kleinen Vögel; die du nie gehört,—
Erheben schmetternd ihre Stimmen,
Als wüßten sie, daß kein Geräusch sie stört,

Als wüßten sie, daß in der weiten Runde
Niemand dem frohen Jubel lauscht —
Ich aber trank die herbe Schönheit dieser Stunde.

„Durch die Blume".

Ein früherer deutscher Student erzählt: Ich war 1882 in Emmerstedt, dem Bierdorf der früheren Universität Helmstedt, in dem Gasthaus „Zur Blume" einquartirt. Auf meine Frage, woher dieser poetische Name stamme, wurde mir diese Geschichte erzählt: Helmstädter Studenten wollten kegeln, fanden die Bahn aber durch die Knechte der Bauern besetzt. Ihrer Bitte an den Wirth, die Bahn für sie freizugeben, schien bald entsprochen zu sein, denn der Wirth meldete kurz darauf: „Meine Herrens, die Bahn ist frei!" Auf die Frage, wie er das so schnell fertig gebracht habe, antwortete der Wirth: „Och, ich habe sie das durch die Blume zu zu verstehen gegeben." — „Durch die Blume? Wie denn das?" — „Och, ich habe sie einfach die Kegels und die Kugels weggenommen!" — Noch jetzt heißt der Gasthof von der Zeit her: „Zur Blume!" — Es ist sehr wohl möglich, daß in anderen „Bierdörfern" ähnliche Blumengeschichten sich ereignet haben.

Humorist bis zum Ende.

Der berühmte Komiker Mathews ist mit einem Scherz auf den Lippen gestorben. Sein Diener nämlich, der ihn auf seinem Sterbelager pflegte und wohl sah, daß sein Herr dem Verscheiden nahe war, vergriff sich, als er ihm nochmals Arznei reichen wollte, und gab ihm einen Löffel voll Tinte. Ein Freund, der zugegen war, bemerkte dies und gerieth außer sich darüber. „Laß gut sein", antwortete der Sterbende mit lauter Stimme, „ich verschlucke ein Stück Fließpapier, und die Sache ist wieder gut gemacht." Darauf drehte er den Kopf nach der Wand herum und — starb.

In Canada gebaut für Canadisches Pflügen

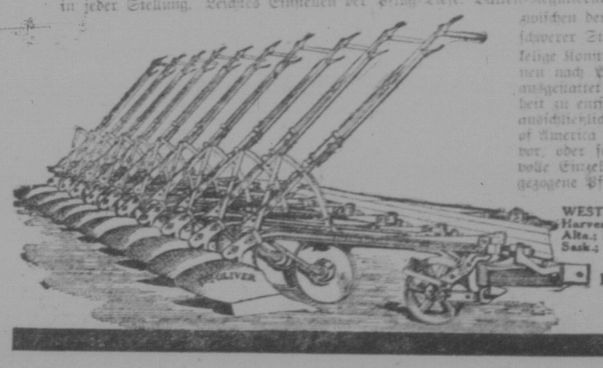
Jeder Tractor Besitzer ist es sich selbst schuldig, diesen in Canada gebauten Oliver Maschinen Gang Pflug zu prüfen.

Der Oliver Gang Pflug ist das krönende Resultat von fünfzigjährigem Pflug-Bauen. Die Farmer, welche aus Jahren praktischer Erfahrung wissen, daß der Name „Oliver" an einem Pflug für das Beste steht, was es giebt, werden uns willig in dieser Behauptung zustimmen. Diejenigen, die Oliver Pflüge nicht aus Erfahrung oder dem Rufe nach kennen, werden dringend ersucht, die eingehendsten Nachforschungen nach den vielen neuen und praktischen Eigenschaften des Oliver Gang Pfluges anzustellen.

Beachte diese Eigenschaften: Beweglich verbundene, aufgesetzte Rahmen, die zu jeder gewünschten Pfluggröße zusammengesetzt werden können — jede Sektion schließt sich leicht der Bodenformation an. Neuem gelegene einzelne Hebel und Leiträder — Leiträder so geteilt, daß die Schaar gleichen Tiefgang behält — Leiträder auf schräg stehende Achsen montiert, so daß der Pflug leicht aus dem Boden gehoben werden kann, wodurch der gleiche Erfolg als bei Kraftheben erzielt wird. Geschlossene, breite Räder mit breiten Reifen und Hartoil-Behältern. Bequemen ebene Plattform. — Nichts im Weg, das schnelle, freie Handlung beim Betrieb stören könnte.

Der Oliver Maschinen-Gang-Pflug

hat ein starkes 18" Kolter, so befestigt, daß, wenn es auf ein Hinderniß stößt, es die ganze Pflughaus hebt, dadurch Bruch verhütend. Kolter mit Kissenfedern ausgestattet. Karre voll drehbar; so daß sie kurze Wendungen erlaubt, und mit breiter Auflfläche; trägt Gewicht leicht, auch über weichen Boden — geschickt befestigt zum Walzen des Bodens, wodurch neue Pflugarbeit erreicht wird. Hebel leicht zu handhaben, sei die Schaar in oder aus dem Boden — haben doppelten Riegel, so daß sie bequem mit jeder oder beiden Händen betrieben werden können, und in jeder Stellung. Leichtes Einstellen der Pflug-Tiefe. Balken-Regulierung zur Verstellung des Zwischenraums zwischen den Pflugböden, wie erforderlich. Gebogener, schwerer Stahl-Frosch erträgt größere Last als rechtwinkelige Konstruktion. Oliver Maschinen Gang Pflüge können nach Wahl mit vier verschiedenen Arten Schaaren ausgestattet werden, um der besonderen Bodenbeschaffenheit zu entsprechen. Oliver Pflüge werden in Canada ausschließlich durch die International Harvester Company of America verkauft. Sprecht beim I. H. C. Lokal-Agenten vor, oder schreibt sofort an die nächste Zweigstelle um volle Einzelheiten sowohl über Pferde- wie Maschinengezogene Pflüge.



WESTERN CANADIAN BRANCH HOUSES: International Harvester Company of America at Brandon, Man.; Calgary, Alta.; Edmonton, Alta.; Lethbridge, Alta.; N. Battleford, Sask.; Regina, Sask.; Saskatoon, Sask.; Weyburn, Sask.; Winnipeg, Man.; Yorkton, Sask.

International Harvester Company of America
Chicago (Incorporated) USA

Sehen Sie unsere Fenster

Betrachten Sie unsere Auslagen

Machen Sie Ihren Dollar zweimal so weit gehen— 5=10=15=25c

werden Hunderte nützliche und amüsante **Spielzeuge** und **Novelties** kaufen.

Unsere Chokoladen und Candys zu 15c das Pfund können für nicht weniger als den doppelten Preis gekauft werden. Wir verkaufen in Mengen—darum können wir dieselben für weniger — C verkaufen.

Evans 5=10=15=25c Store

Ecke 11. Avenue und Lorne Str.

— Herr Jacob Christopfel aus Wolseley besuchte am 2. Dez. die Courier-Office, bestellte und bezahlte den Courier auf ein Jahr und teilte u. A. auch mit, daß er sich zu seinem Schwager in Fenwood auf Besuch begebe. In 2 bis 3 Wochen will Herr Christopfel wieder nach Wolseley zurück.

— Am 30. November traten Frl. Anna Nargang und Herr Joh. Wolf in den Stand der hl. Ehe. Pastor J. Fritz aus Regina vollzog den Trauakt. Nach der Trauung, welche um 2 Uhr Nachm. stattfand, wurde ein feines Turkey Dinner serviert, welchem alle Hochzeitsgäste mit gutem Appetit zusprachen. Nach Tisch wurden von Pastor Dene aus Arax einige schöne Vorträge gehalten. Am Abend verlangten die jungen Leute ihr Recht und bei guter Musik schwangen sie das Tanzbein bis zum frühen Morgen, während die Alten bei gutem Regina Bier sich mit Kartenspiel ergötzten. Nochmals besten Dank für die gute Unterhaltung, welche den Reginaern geboten wurde.